

초등학생의 영어 독서능력지수 기준 개발*

김정렬, 신소라, 이제영†

한국교원대학교

Kim, Jeong-ryeol., Shin, So-ra, & Lee, Je-yeong. (2011). A study of the standard development for discriminating reading ability of elementary students in Korea. *Modern English Education*, 12(1), 89-109.

Extensive reading is one of the effective ways of learning English in EFL circumstances. Children tend to like narrative reading, and extensive reading is effective in exposing learners of English to the authentic language. It's important that choosing appropriate books for learners when an extensive reading program is applied for children. Teachers should know children's present reading ability and suggest the proper level of books for each student. It could be the key issue for a successful extensive reading program. However, we have no appropriate standards for measuring English reading proficiency for Korean learners. This research aims to suggest the standards for discriminating reading ability of elementary school students. The study was implemented by examining the degree of vocabulary difficulty and the degree of sentence complexity of books learners read using Korean Lexile Index formula. Then, test items for checking reading comprehension were created and applied to elementary school students of different grades. Findings of this study are as follows: First, the list of core books was developed by examining Korean Lexile Index. Second, test items were made for each book in the core list, and they were focused on checking how much the students understand about the book. Third, the standard of English reading ability was proposed according to school grades.

[extensive reading/Korean Lexile Index/English reading ability/
다독/한국형 렉사일/영어 독자능력지수]

I. 서론

언어교육의 궁극적인 목표는 일상생활에서 실제적으로 수행할 수 있는 의사소통능력을 기르는 것이다. 좁은 의미의 의사소통은 사람과 사람 사이의

* 본 연구는 2010학년도 한국교원대학교 산학협력단 연구지원으로 이루어진 것임.

† 제1저자: 김정렬; 제2저자: 신소라; 교신저자: 이제영.

정보 교환을 의미하지만 넓은 의미로 확대한다면 사람과 매체와의 관계에서 발생하는 정보의 획득까지도 포함시킬 수 있다. 따라서 사람과 사람 사이, 또 여러 매체에서 가장 많이 사용되는 언어 가운데 하나인 영어를 학습하는 것은 의사소통의 가능 범위를 확장시키는 일이다.

Freeman과 Freeman(1994)은 책 읽기가 읽고 쓰는 능력을 향상시켜 줄뿐만 아니라 듣고 말하는 언어 기능 신장에도 도움을 준다고 하였다. Brown(2001)은 읽기 능력은 쓰기와 듣기, 말하기 활동과 연계하여 발전된다고 하면서 '읽기'라는 꼬리표가 붙은 활동을 하는 동안 이들 기능이 각각의 상호 관계에 이용됨으로써 언어 능력이 성취된다고 하면서 네 기능의 상호작용을 강조하였다.

초등학교 영어교육에서 의사소통능력 신장과 함께 또 한 가지 큰 목표로 중요하게 여기는 것은 영어 학습에 대한 흥미이다. 그러나 초등학생들에게 절대적으로 부족한 영어노출 시간을 감안할 때 영어 자체에 대한 흥미를 느끼고 '영어를 열심히 공부 해야겠다'라고 하는 내적 동기를 갖기를 바라는 것은 너무 큰 기대이다.

이러한 맥락에서 다독(extensive reading)은 학생들의 흥미와 관심을 높이면서 영어 노출에 대한 절대적 부족을 극복할 수 있는 효과적인 영어 학습 방법 중 하나이다. 그러나 영어 학습에 효과적인 다독을 실제 학교 현장에서 적용하는데 있어 부딪치는 여러 가지 현실적인 문제들은 다독 프로그램을 실행하는 데 있어 걸림돌이 된다. 그러한 요소들을 살펴보면 첫째, 제반 여건상의 문제이다. 학교에 영어 도서관이 따로 마련되어 있는 특수한 경우를 제외하고 학교 도서관에서 학생들이 접할 수 있는 영어책의 종류와 양은 학생들의 다양한 흥미와 수준을 충족시키기에는 부족한 경우가 대부분이다. 학급에서 실천하는 경우에는 교재에 대한 확보가 더 어려운 실정이다.

둘째, 다독 교재 선정의 어려움을 들 수 있다. 다독 프로그램을 실천할 때 고려해야 할 요소들 가운데 가장 중요한 것 중 하나가 바로 적절한 교재의 선정이다. 다독을 실천하기 위해 학습자의 언어 능력 수준을 측정하고 수준의 변화에 따라 체계적으로 교재를 제공하는 프로그램의 운영이 제대로 이루어지지 않고 있는 것이 사실이다. 교재의 양과 질이 충분히 확보되지 않은 데다 학습자의 이해 정도를 측정할 수 있는 방안이 뚜렷하게 마련되어 있지 않기 때문에 학생들에게 적절한 교재를 선정하여 제공하는 일은 더욱 어렵게 된다.

셋째, 이와 관련하여 학습자들이 책을 읽고 난 후 제대로 읽었는지를 확인할 수 있는 방안이 마땅히 없는 것도 문제점이 될 수 있다. 류호열(2007)은 평가를 하는 목적을 학생들의 학업 능력 파악과 평가의 결과를 교육의 발전을 위한 유용한 정보로서 활용하는 것이라 할 수 있다고 하였다. 학습자가 읽은 책에 대해서 얼마만큼 이해하고 있는지를 측정하는 것은 단순히 지식 습득에 대한 평가의 목적이 아니라, 다독의 궁극적인 목표를 달성하기 위해 읽은 내용을

충분히 이해했는지를 체크하고 학습자가 선택한 교재가 그의 수준에 맞는 것인지를 판별하는 수단이 되며 동시에 학습자의 영어독서능력에 대한 판단의 기준이 될 수 있다. 또한 학습자의 점진적인 독서능력의 향상에 따라 단계별로 계속 수준에 맞는 영어책 읽기를 진행시켜 나아갈 수 있는 것이다.

이러한 문제점들을 해소하고 교육 현장에서 다독이 더욱 효과적으로 실천될 수 있도록 하기 위해서는 학습자들의 수준에 적합한 교재를 선정하고 마련하는데 있어 기준이 필요하다고 본다. 따라서 본 연구에서는 학습자의 독서능력을 판단할 수 있도록 그들이 직접 읽은 교재들에 대한 평가 문항을 개발하여 이를 통해 학습자의 독서능력지수를 판단할 수 있는 기준을 마련하고자 다음과 같은 연구문제를 선정하였다.

첫째, 다독 교재를 선정할 때 우리나라 학습상황에 적합한 교재 선정의 기준이 될 수 있는 것은 무엇인가?

둘째, 우리나라 초등학생에게 다독 프로그램을 적용할 때 학생들의 수준에 적합한 교재의 제공을 위해 필요한 학생들의 독서능력을 판단할 수 있는 기준은 무엇인가? 이를 학년 수준에 맞게 제안할 수 있는가?

II. 이론적 배경

영어 학습자들이 다독 프로그램을 통해서 영어 입력을 늘릴 수 있고 (Krashen, 1985), 영어 어휘력, 독해력, 문법습득, 쓰기 능력을 향상할 수 있다고 하였다. 영어 다독과 정독의 차이와 다독이 영어 학습자에게 가져다 줄 수 있는 구체적인 효과들은 Day와 Bamford(1998)을 참고할 수 있다.

1. 한국형 렉사일 지수 밴드

미국의 Metamatrix(2010)에서 개발된 렉사일 지수는 책이나 논문을 비롯한 읽기 자료의 수준과 독자의 독해 수준 정도를 측정하는 데 사용하는 교육적 도구로, 렉사일 독자 지수(lexile reader measure)와 렉사일 문서 지수(lexile text measure)를 구분하여 측정하며 독해 능력을 측정하는 도구 가운데 가장 널리 사용되고 있다.

그러나 이러한 렉사일 지수를 우리나라 학생들에게 그대로 적용하는 것은 적합하지 않다. 김정렬, 이은혜(2010)는 그의 연구를 통해 미국의 렉사일 지수와 한국 학생의 영어도서 이해도 사이의 상관계수는 -.275로 두 변인의 상관관계가 매우 낮음을 확인하였다. 따라서 우리나라 학생들에게 적용할 다독의 핵심 교재목록 선정에 있어 미국의 렉사일 지수를 그대로 적용하기는 어려운 일이다.

따라서 본 연구에서는 핵심 교재들의 수준 측정을 위해 한국형 렉사일 지수를 측정도구로 사용하고자 한다. 한국형 렉사일 지수(Korean Lexile Index)는 국내 교육과정에 기반한 어휘목록을 작성하여 Nation(2002)의 Range 프로그램을 이용해 어휘 난이도를 산출한 값과, NLPTools를 이용해 문장난이도를 산출한 값을 통해 산출한 지수이다. 측정대상이 되는 교재들을 대상으로 KLI지수를 측정하여 수준별로 구분한다면 이는 미국의 렉사일을 측정하여 구분하는 것보다 우리나라 학생들의 수준에 더욱 적합한 교재 선정에 기여할 것이라고 본다.

1) 어휘 난이도

Range는 Nation이 개발한 어휘 분석 프로그램으로, 분석하고자 하는 어휘 자료를 텍스트파일로 전환시켜 프로그램을 실행시키면 약 1만 1천여 단어를 목록화 해 놓은 베이스 데이터를 바탕으로 어휘의 분포값, 표제어 빈도값(전체 텍스트에서 실제 표제어의 총 등장 횟수), 어휘군의 빈도값(어휘군에 속한 단어들의 총 등장 횟수), 각 단어의 빈도값 등을 결과로 얻어낼 수 있다. Range는 어휘 목록별 점유율을 알아내는 데 유용하며, 각 단어의 사용 빈도와 분포를 기준으로 새로운 어휘목록을 만들어내는 데에도 편리하다.

따라서 본 연구에서는 Range 프로그램을 구성하는 어휘 리스트를 우리나라 실정에 맞추어 변형하여 7개의 기본 어휘 목록(base word list)을 작성하였다. 어휘 그룹에 대한 내용을 정리하면 표 1과 같다.

그 내용을 구체적으로 살펴보면 먼저, 개정 7차 외국어과 교육과정에 제시된 기본 어휘 목록의 2,315개의 어휘 가운데 초등학교 권장 어휘 736개와 생활 주변에서 흔히 사용하는 외래어로서 새로운 어휘로 간주하지 않는다고 명시한 외래어 50개를 포함하여 786개를 기본으로 하여 학년 수준에 따라 분류하여 알파벳을 포함한 3학년 신출 어휘를 1그룹으로, 6학년 신출 어휘를 4그룹으로 목록화 하였다. 또한 김인석, 정동빈(1999)이 제안한 초등학생들이 익혀야 할 200여 개의 필수 어휘를 5그룹, GSL의 기본 어휘 목록2와 기본 어휘 목록3이 각각 그룹 6과 7을 구성하게 된다. 그룹 1부터 5까지를 구성하는 어휘들은 Range의 기본 어휘 목록1의 1000개 어휘의 수정, 보완 목록이라고 할 수 있을 것이다. 또한, 그룹 6과 7의 어휘는 기본 1000개의 어휘들에서 그룹 1에서 5사이의 중복되는 어휘를 제외한 나머지 어휘들만을 포함한다.

이렇게 분류한 어휘 그룹을 바탕으로 Range 프로그램을 새롭게 구성하여 실행하면 총 어휘 수 및 각 그룹에 속하는 어휘들의 빈도를 결과로 얻어낼 수 있으므로 교재의 어휘 난이도를 측정할 수 있다.

표 1
7개 어휘 그룹

난이도	난이도 그룹	구성 어휘	예상 어휘수	비고	
쉬움	1	3학년에 나오는 어휘 + 심화 보충 + 교사 발화 + 국어교육용 어휘중 1등급내 외래어	300	Nation의 Range 그룹 1의 어휘 수정 및 세분화	
	2	4학년에 나오는 어휘 + 심화 보충 + 교사 발화 + 국어교육용 어휘중 2등급내 외래어	300		
	3	5학년에 나오는 어휘 + 심화 보충 + 교사 발화 + 국어교육용 어휘중 3등급내 외래어	300		
	4	6학년에 나오는 어휘 + 심화 보충 + 교사 발화	200		
	5	김인석, 정동빈 (1999)의 초등영어 필수 어휘들	200		
	6	Range 그룹2 에서 초등학교 교육과정에 포함되는 어휘를 제외한 어휘들	750		Range 그룹2 수정
	7	Range 그룹3 에서 초등학교 교육과정에 포함되는 어휘를 제외한 어휘들	900		Range 그룹3 수정
어려움	8	그 외의 어휘들		의성어 및 의태어포함	

김정렬, 이은혜(2010)에서는 교재의 어휘 수준 측정을 위해 세 가지 가설을 세웠고, Range 산출 결과에 난이도에 따라 0.2씩 차이 나는 가중치를 부가하는 가설이 어휘 난이도 측정에 가장 적절한 방법이라는 결과를 얻었다. 즉, 어휘 그룹 1에는 1.2, 그룹 2에는 1.4, 그룹 3은 1.6, 그룹 4는 1.8, 그룹 5는 2, 그룹 6에는 3, 그룹 7과 그 이외의 그룹에 해당하는 어휘에는 3.5의 가중치를 곱해 계산한 것이다. 본 연구에서는 김정렬, 이은혜(2010)에서 사용한 기본 어휘 목록을 구성하는 내용은 조금 다르지만 그룹 1에서 4까지의 어휘가 거의 일치하고 그 외 5, 6, 7 그룹의 어휘의 수준도 같은 정도로 높아짐을 고려했을 때 김정렬, 이은혜(2010)와 같은 방법으로 어휘 난이도를 측정하는 것이 적절하고 생각된다.

2) 문장 난이도

일반적으로 문장 난이도라 하면 문장의 통사적 복잡도를 측정하는 것이 적합하다. 그러나 본 연구의 연구대상이 어린이들이 많이 읽는 동화책이기 때문에 대체적으로 특별히 문법 구조가 어려운 문장이 거의 등장하지 않는다는 특징을 가진다. 따라서 '문장 당 어휘수가 적은 책은 그것이 많은 책보다 상대적으로 문장난이도가 쉽다'라고 해석하는 것에 큰 무리가 없다고 본다.

Fry(1977)는 표 2와 같이 문장당 어휘수와 읽기 수준(나이)과의 관계를 연구하였다. 이 연구에서는 음절 수를 평균 수준인 144개로 고정시켜 놓은 상태에서 100단어 당 평균 문장 수와 100단어 당 음절수를 통해 읽기 수준을 결정하고 있는데, 인지 수준이 발달하면서 처리할 수 있는 문장 당 어휘수가 증가함과 동시에 나이간 차이 역시 점점 늘어나고 있다는 것을 알 수 있다.

표 2

문장당 어휘수와 읽기 수준과의 관계 (Fry, 1977)

읽기 수준 (원어민)	문장 당 어휘수	나이간 차이
6세	4개 이하	0
7세	4개 이하	0
8세	5	1
9세	6.99	1.99
10세	8.84	1.85
11세	10.63	1.79
12세	15.38	4.75

표 2와 같은 결과는 연구 대상이 원어민 아동을 대상으로 한 것이기 때문에 영어를 외국어로 사용하고 있는 한국인 아동에게 직접 적용하기에는 무리가 있지만, 이는 문장 당 어휘수를 산출하여 문장 난이도를 분석하는 것을 뒷받침해줄 수 있는 근거가 될 수 있다. 따라서 본 연구에서 NLPTools의 Sentence Counter 기능을 사용하여 텍스트 파일로 저장된 각 교재의 총 문장 수를 산출하고, 이를 Range 실행 결과로 얻을 수 있는 총 어휘수로 나누어 문장당 어휘 수를 계산하는 방법을 통해 문장난이도를 측정하였다.

3) 이독성 수준 밴드 측정 공식

이상에서 살펴본 어휘 난이도와 문장 난이도는 측정대상의 수준을 측정하는 도구가 된다. 그러나 각각의 측정된 결과로 나타난 숫자 자체를 곱하거나 더하는 방식의 한국형 렉사일 지수 측정은 교재 각각의 상대적인 비교를 가능하게 할 수는 있겠지만 표준화된 기준으로서의 역할을 하기에는 무리가 있다.

따라서 본 연구에서는 어휘 난이도와 문장 난이도의 측정 결과를 바탕으로 이들을 적정 범위에 따라 나누어 밴드화시켜서 어휘 밴드지수와 문장 밴드지수를 더하는 방식으로 교재의 지수를 측정하였다. 본 연구에서 궁극적으로 얻고자 하는 것은 교재의 수준 측정이 아니라 학생들이 특정

교재를 읽었을 때 그것이 그 학생의 수준에 적절한 것인지 아닌지를 판별할 수 있는 기준을 얻고자 하는 것이다. 따라서, 개별 교재 자체의 수준을 측정하는 공식으로는 목표달성을 하기 어렵다고 판단된다.

어휘 지수와 문장 지수를 밴드화시킨 후, 각각의 밴드 숫자를 더해 교재 수준의 지수를 산출하게 되면 일정 수준의 교재들이 하나의 밴드로 묶인 결과를 얻을 수 있게 되고, 이는 후에 학생들의 현재 수준을 판별할 수 있는 지표가 될 수 있는 것이다. 이와 같은 교재 수준 측정 공식은 다음과 같이 나타낼 수 있다.

$$\text{한국형 렉사일 지수 측정 공식} = (\text{어휘 난이도의 밴드}) + (\text{문장 난이도의 밴드})$$

2) 핵심 교재목록 선정

다독을 위한 핵심 교재목록을 개발하는 데 필요한 선정 도구는 목록 선정의 기준이다. 본 연구에서 동일 렉사일 밴드 내에서 핵심 교재목록 선정을 위한 기준으로 정한 것은 국내 인터넷 서점 I사(2010)의 베스트셀러목록이다.

베스트셀러라고 하는 것은 그만큼 우리나라의 학습자들이 접할 수 있는 기회가 높고 흥미롭게 읽는 책이라고 판단되기 때문이다. 국내의 온라인 서점 세 곳의 어린이 영어도서 베스트셀러 목록을 비교하여 세 곳 모두 또는 두 곳에서 공통적으로 순위에 오른 도서를 우선적으로 선정하여 포함시키고, 그 외에 두 곳에서 공통적으로 선정된 도서 또는 높은 순위를 보이는 도서를 참고하여 핵심 교재목록을 구성한다. 현재 외국에서 출판되어 국내로 수입되었거나, 국내에서 출판된 영어 교재 가운데 인터넷 영어 전문 서점의 영어 동화 판매량 순위를 참고하여 280여권의 책을 선정하였다. 본 연구에서는 이 책들의 한국형 렉사일 지수를 측정하여 핵심 교재목록에 포함될 교재에 대한 선별 기준을 마련하고자 한다.

III. 연구 방법

1. 연구 대상

본 연구를 통해 개발된 다독 핵심 교재목록과 이를 수행하고 읽은 내용에 대한 이해도를 점검하는 평가 문항에 대한 상관관계를 분석하고, 평가 문항을 통해 학생들의 이해도 점검이 가능하도록 구성되어있는지를 알아볼 수 있는 신뢰도, 타당도에 대한 검사를 하기 위해 선정된 실험 대상은 중복의 한

초등학교 3~6학년 학생 1000여명이다. 학생 전체에게 모두 같은 책을 읽도록 한 후 각각의 도서에 대한 이해도 측정 결과를 종합하는 것이 가장 이상적인 설계이나 실험 수행의 편이와 학년 수준을 고려하여 3학년, 3~4학년, 4~5학년, 5~6학년, 6학년으로 그 적용 도서를 달리 한다. 이렇게 학년 수준에 따라 영어 읽기 능력이 향상됨을 가정하고, 학년 수준을 고려하여 개발된 핵심 교재목록의 교재를 통해 다독 프로그램을 운영하여, 프로그램이 끝난 후 이해도 평가문항에 대한 파일럿 테스트를 실시한다. 이를 통해 개발한 한국형 렉사일 지수와 이에 해당하는 평균적인 학년의 분포와의 관계를 확인하고자 한다.

2. 연구 도구

1) 이해도 측정 평가 문항 개발 도구

독서 후 학생들의 이해도 측정을 위한 평가 문항은 읽기 능력의 종류에 따라 사실적 이해, 추론적 이해, 종합적 이해 등의 영역으로 구분하며, 그에 따라 다양한 문항의 유형을 사용한다. 초등학교의 독서능력지수의 기준을 판단할 평가 문항의 개발을 위해 구성한 평가 영역과 그에 따른 가능한 평가 내용은 표 3과 같다.

표 3

평가 영역 및 평가 내용의 예

평가 영역	평가 내용의 예
어휘력	동의어/반의어 찾기, 다의어 의미 파악하기, 문맥을 통한 의미 파악하기 등
사실적 이해	지칭어의 지칭 대상 파악하기, 글 전체의 핵심 내용 파악하기, 글의 세부 사항 파악하기, 이야기와 일치하는/일치하지 않는 내용 고르기, 등
추론적 이해	시간 순서대로 이야기 배열하기, 글의 주제를 속담으로 표현하기, 문맥을 통해 주인공의 성격 파악하기 등
종합적 이해	글의 분위기 파악하기, 주인공의 심경이나 태도 찾기 등

교재별로 개발한 평가 문항에 대해 평가의 목적에 따른 전체적인 출제 방향과 출제 내용의 범위를 바탕으로 이원목적분류표를 작성하여 평가 문항에 대한 정보를 간략하게 정리/제시한다. 이때 이원목적분류표는 평가하고자 하는 내용영역과 행동영역을 포함시킨다.

이원목적분류표는 출제할 문제의 문항 수, 내용영역별 문항, 행동영역별 문항 등이 구체적으로 제시되며 모든 평가 문항 작성의 근거를 위해 작성되는 것이다. 그리고 이원목적분류표는 평가대상을 내용과 행동의 차원에서 그 성격을 분명히 하고 종합화하는 기능을 해준다. 또한 문항 제작의 근거를

마련하기 위한 것으로 일종의 출제계획표라고도 할 수 있다. 즉, 평가도구 개발 과정의 첫걸음으로 평가 세부계획서를 작성하는 것이라고 할 수 있다.

(1) 내용 영역

독서능력지수 측정을 위한 평가 문항은 학생의 현재 읽기 능력의 발달 수준을 평가하고자 하는 것이므로 언어의 4기능 가운데 ‘읽기 능력’을 평가하도록 한다. 이는 모든 문항에 공통적으로 해당되는 사항이다.

(2) 행동 영역

영어 읽기를 보는 입장에는 크게 2가지가 있다. 문자 부호의 해독 과정(decoding)으로 보는 입장과 문자 언어의 의미를 파악(comprehension)해 가는 과정으로 보는 입장이다(배두분, 1997). 그러므로 행동 영역은 이 2가지 관점을 반영하여 어휘력, 사실적 이해력, 추론적 이해력, 종합적 이해력으로 세분화하고, 영어 도서의 수준과 평가 대상의 사고력 발달 수준을 고려하여 전체 문항에서의 각 하위 행동 영역의 비중을 달리할 수 있다.

위의 사항들을 고려하여 출제한 평가 문항에 대해 표 4와 같은 이원목적 분류표를 제시하도록 한다.

표 4
독서능력지수 평가문항에 대한 이원목적분류표

문항 번호	내용영역		행동 영역			평가 내용
	읽기	어휘력	이해력			
			사실적	추론적	종합적	
1	○	○				문맥상 의미 찾기
2	○		○			주요 내용 파악
3	○		○			인물 특성 파악
4	○			○		사건의 순서 추론
5	○				○	작가의 견해
문항수		1	2	1	1	
비율(%)		20	40	20	20	

2) 문항 평가 도구

본 연구에서 개발한 영어독서능력지수의 기준이 되는 평가 문항에 대한 평가는 전문가 그룹에 의한 평가 SPSS를 이용한 평가로 나누어진다.

(1) 전문가 그룹에 의한 평가

개발된 평가 문항의 문항 내적 요소의 타당도에 초점을 맞춘 전문가 집단의 평가가 필요하다고 본다. 문항 내적 요소에 대한 하위 내용은 표 5와 같다.

표 5

전문가 그룹 평가의 내용 구성

구분	검토영역	검토항목	평가 형태
문항 및 전체적 요소	교재목록과의 연계성	핵심 교재목록과의 연계성	5단계척도 서술형
	검사도구의 타당도	-측정하고자 하는 영어의 독해 능력 -교재 수준에 따른 난이도 안배	
문항 개발 원칙 준수	평가 시행의 실용성	-문제 해결에 대한 소요 시간	5단계척도 서술형
	문항 개발 원칙 준수	-개발의 원칙 및 목적과의 부합성 -특정 영역 및 문제 유형에의 치중 -수준별, 단계별 유형 반영 여부	5단계척도 서술형
문항 내적 요소	문항 수준	-쉬운 문제 -지나치게 어려운 문제 -쉬운 문제와 어려운 문제의 배합	5단계척도 서술형
	문항 내용	-해당 교재의 내용 반영의 적절성 -내용의 흐름에 대한 이해를 방해하거나 관계없는 내용 -이야기의 특정 부분에 대한 편중성	5단계척도 서술형
정확성	정확성	-문법적인 오류 -철자 오류	5단계척도 서술형
	단서	-내용을 모르는 학생도 정답을 맞출 가능성 -그림이나 지문 단서의 적합성	5단계척도 서술형
전체적 평가	개발된 판별도구의 장점 또는 개선 사항에 대한 의견		서술형

(2) SPSS를 이용한 평가

SPSS를 이용하여 교재별 채점 결과에 대한 통계처리를 하고, 이를 통해 측정된 한국형 렉사일 지수와 학생들의 교재 이해도의 관계를 살펴본다.

3. 자료 분석 및 처리 방법

1) 전문가 그룹 평가지 처리

평가 문항의 형태에 따라 5단계 척도 형태의 문항은 응답의 평균값을 통해 평가 문항에 대한 전문가 그룹의 의견을 알아본다. 한편 개선사항에 대한 서술 형태의 답변은 질적 분석하여 개발된 평가 문항을 수정하고 보완하는 데 반영한다.

2) SPSS를 이용한 문항 평가 처리

학년별 평가 결과를 평균과 표준편차 결과를 통해 해석하고 분석하였다. 또한, 영어독서능력지수의 기준 평가 문항과 일반 영어 읽기능력검사 사이의 상관관계는 Pearson 상관계수를 산출하여 분석한다.

IV. 연구 결과

1. 핵심 교재목록

본 연구의 연구대상으로 선정하여 텍스트화 작업을 거친 280여권의 교재에 대하여 어휘 난이도와 문장 난이도를 측정하고, 각각을 밴드화하여 한국형 렉사일 지수 밴드로 얻어낸 결과는 다음과 같다.

1) 어휘 난이도 측정 결과

우리나라의 초등학생의 영어 독서능력 수준 측정을 위해 적합하도록 어휘 자료의 수준 조정을 위해 새롭게 구성한 7개 그룹의 Base Word List를 바탕으로 하여 Range 프로그램을 실행시켜 얻은 결과, 교재의 어휘 난이도는 124.736에서부터 248.177까지 분포하였다. 하위와 상위를 제외하고는 대체적으로 고른 분포를 보인 것이 특징이었으며, 동화책의 특성상 고유 명사와 의성어, 의태어 등의 사용으로 내용어의 어휘 수준이 그리 높지 않은데도 불구하고 어휘 수준이 높게 측정된 교재들이 있는 것도 확인할 수 있었다.

2) 문장 난이도 측정 결과

NLPTools의 Sentence Counter 기능을 사용하여 측정하여 표 문장 난이도 측정 결과는 1.692에서 17.696까지의 분포를 보였다. 문장 난이도 측정 결과는 어휘 난이도 측정 결과에서 정리된 교재들과 비교했을 때 개별적인 순위에는 다소 차이가 있지만, 비교적 비슷한 범위 내에 자리하고 있는 것으로 보아 어휘 난이도와 문장 난이도가 대체적으로 비례하는 양상을 보인다고 할 수 있다. 난이도 산출 결과에 따른 도서 목록을 비교해 볼 때 이러한 양상은 문장 난이도가 낮은 교재들보다는 높은 교재들에서 더욱 확실하게 볼 수 있다.

3) 한국형 렉사일 밴드 측정 결과

위에서 산출한 어휘 난이도와 문장 난이도는 연구 대상인 영어 교재들의 전체 난이도와 비례한다. 즉, 어휘 난이도나 문장 난이도가 높으면 자연스럽게 교재 수준이 높아지는 것이다. 따라서 이러한 가정에 따라 개발한 한국형 렉사일 지수 밴드 측정 공식을 통해 교재 목록을 작성하기 위해 먼저 측정한 결과에 따른 어휘 난이도 밴드와 문장 난이도 밴드를 구성하였다.

어휘 난이도 밴드의 기준 설정을 위해, 교재가 모두 초등학교 교육과정상에 제시된 수준이 높은 어휘로 구성된 교재라고 가정했을 경우 얻을 수 있는 어휘 난이도 지수 $160(=20*1.2+20*1.4+20*1.6+20*1.8+20*2.0)$ 이다. 이를 기준으로 하여 280여권의 교재들이 난이도에 따라 고르게 분포할 수 있도록 구성한 밴드는 표 6과 같다.

표 6
어휘 난이도 밴드 기준표

밴드	어휘 난이도
1	100 이하
2	101 ~ 120
3	121 ~ 140
4	141 ~ 160
5	161 ~ 180
6	181 ~ 200
7	201 이상

어휘 난이도 밴드는 문장 난이도 밴드와의 상호 연계성을 갖기 위해 밴드 단계를 7단계로 맞추었으며, 어휘 난이도 지수 분 연구의 연구대상 가운데 어휘 난이도 지수 120 이하의 교재가 제외되었다고 하더라도, 여기에 알파벳 수준의 교재나 영, 유아를 대상으로 하는 아주 간단한 낱말이 반복 제시되는 형태의 교재가 포함될 수 있음을 고려해볼 수 있다.

한편, 초등학교 교육과정에서 제한하고 있는 문장당 어휘수는 3~4학년은 7낱말 이내, 5~6학년은 9낱말 이내이므로 이를 중앙값으로 하여 역시 연구대상의 고른 분포를 고려한 밴드 구성은 표 7과 같다.

표 7
문장 난이도 밴드 기준표

밴드	문장당 어휘수
0	0 ~ 2

1	3~4
2	4.1~5
3	5.1~7
4	7.1~9
5	9.1~11
6	11.1~14
7	14.1 이상

이러한 밴드 구성을 통해 계산된 한국형 렉사일 지수는 1부터 14까지 분포하게 된다. 본 연구에서 분석한 도서들은 4부터 14에 포함되는 책들이었으며, 8,9단계에 해당하는 책들이 대부분을 이루었다.

2. 평가문항 개발

1) 유형별 분류

(1) 어휘력

어휘력은 영어 단어를 읽어 내고 그 의미를 정확하게 이해하는 능력과 어휘의 의미를 문맥의 단서를 활용하여 신속하고 정확하게 유추할 수 있는 사고력을 측정한다. 동의어/반의어(synonym/antonym)는 텍스트 내에서 같은 의미를 가진 여러 개의 단어가 사용되는 경우, 또는 새로운 어휘의 의미를 텍스트 내의 어휘 수준에서 이해하고 있는지를 묻는 문항으로 제작하였다. 텍스트 내에서 보기로 제시할만한 어휘가 없는 경우 텍스트의 수준과 평가하려는 어휘의 수준을 고려하여 보기에 제시하도록 하였다. 다의어(multiple-meaning words)의 경우는 좀 더 높은 수준의 어휘력을 요구하는 문제이므로 낮은 수준의 텍스트에서는 제출을 지양하였다. 제2언어 능숙도가 낮은 초급학습자들도 문맥을 사용하여 모르는 단어의 의미를 성공적으로 추측할 수 있다고 한 박경미(2003)의 연구를 근거로 하여 문맥 단서 활용하기(context clue) 문항도 포함시켰다. 이 경우는 읽기 교육에서 중요한 목표 중 하나로, 사전을 찾지 않으면서도 전체적인 흐름을 이해하면서 어휘의 의미를 자연스럽게 습득할 수 있는 다독의 효과를 확인하는 데 적절한 문제라고 판단된다. 따라서 텍스트 내에서 앞뒤의 내용을 파악하고 있다면 해결할 수 있는 문항이 되도록 하였다.

(2) 사실적 이해력

사실적 이해력은 대화□담화□문단의 핵심적 내용과 전개방식에 비추어 정보를 가급적 정확하고 신속하게 파악하는 능력으로, 말이나 글의 내용을

추론/분석/비판하기보다는 진술된 그대로 파악하는 능력을 측정한다. 즉, 글의 주제나 세부적인 사항에 대한 이해 여부, 글의 구조나 등장인물에 대한 파악 등을 측정할 수 있도록 한다.

등장인물 파악하기/분석하기(identify/analyze character) 항목이나 배경 파악하기/분석하기(identify/analyze setting)의 경우에는 텍스트에 그대로 드러난 등장인물의 이름이나 배경의 특징을 묻기도 하지만, 드러나지 않은 특징을 문맥을 통해 파악해 보도록 하는 비교적 높은 수준의 사고력을 요하는 문제도 있다. 구조 파악하기(identify plot)의 경우에는 글의 구조상 기승전결의 흐름을 파악하고 있는지에 대한 문항, 직접 드러나지 않은 내용을 이해하여 구조를 파악하고 있는지를 확인하는 문항 등이 해당된다. 주제 및 세부 내용 파악하기(identify main idea and details)의 경우에는 전체적인 주제를 묻는 문항과 세부적인 내용을 파악하는 문항의 선택지와 다르게 제시되었다. 세부사항을 파악하는 문제의 경우에는 텍스트 외적 요소가 개입되지 않도록 주의하였다.

(3) 추론적 이해력

추론적 이해력은 대화/담화/문단에 표현된 내용과 전개 방식의 사실적 이해에 근거하여 직접적으로 명시되지 않은 사항을 논리적으로 추론해 낼 수 있는 능력으로, 지칭의 문맥상 의미 추론, 의도적으로 삭제한 내용이나 표현의 추론, 문단의 전후 관계 추론, 문제 상황과 그에 대한 해결 방안 추론, 말이나 글의 요지/제목/견해/주장/의도/추론 등의 능력을 측정한다. 텍스트의 양이 많지 않은 경우라 할지라도 내용을 통해 추측하여 답을 찾아내는 활동은 얼마든지 가능하다.

문제 및 해결방안 파악하기(identify problem and solution)의 경우에는 이야기 내용에서 발생한 갈등상황이나 문제 해결을 위해 등장인물이 한 일을 묻거나, 문제 상황 발생과 해결의 배경을 묻는 문제가 해당된다. 사건의 흐름 파악하기(identify sequence of events)는 사건의 흐름을 제대로 파악하고 있는지를 묻는 문항으로 사건의 순서나 그에 따른 결과 파악 등을 묻는 문제로 제작되었다. 원인과 결과 파악하기(identify cause and effect)에 대한 문제는 문제 및 해결방안 파악하기의 문항과의 중복을 피하기 위해 이야기에 문제 발생 자체에 초점을 둔 문제로 범위를 조정하였다. 추론하기/예측하기(make inference/prediction)의 경우에는 이야기의 내용을 파악한 것을 바탕으로 등장인물의 예상 행동, 이야기에 드러나지 않은 사건의 내막 등을 파악하고 있는지 묻는 문항으로 제작하였다. 결론 도출하기(draw conclusions)는 이야기를 통해 하나의 완성된 결론을 얻어낼 수 있는지를 파악할 수 있는 문항이 되도록 하였고, 요약하기(summarize)는 텍스트의 전반적인 내용을 종합적으로 이해하고 요약할 수 있는 능력을 측정하도록 제작하였다.

(4) 종합적 이해력

종합적 이해력은 읽기 자료의 내용을 비판적으로 이해하고 그 내용이나 필자에 대해 종합적으로 평가하는 것이 주목적인 종합적 이해 문항의 유형이다. 상대적으로 높은 수준의 인지 능력과 사고력을 요하는 문항이며, 읽고 난 후 직관적으로 또는 간단한 추론적 이해를 통해 해결하는 문항에 비해 언어 외적 요소에 영향을 받을 수 있기 때문에 상대적으로 많이 출제하지는 않았다.

2) 평가문항의 적용 및 결과 분석

핵심 교재 목록에 해당하는 도서들에 대한 이해도 평가 문항을 적용하기 위해 실험 대상으로 선정된 학생들에게 학년 수준을 고려하여 표 8과 같이 적용하였다. 즉, 각 해당 도서에 대하여 100명의 학생들에게 이해도 평가를 적용하였고 이는 학년 수준에 따라 영어 읽기 능력과 독서 이해도가 비례하여 증가한다는 가정 하에 낮은 수준의 도서들을 3학년부터 적용하여 학년 수준에 따라 48권의 교재에 대한 이해도 측정 평가가 이루어질 수 있도록 하였다.

표 8

파일럿 테스트 적용

학년	3		4		5		6	
도서 번호	1-9	10-18	12-20	21-29	21-29	30-38	31-39	40-48
학생 수	100	100	124	110	110	134	100	100

학년별 평가 결과를 살펴보면 한국형 렉사일 지수의 수준이 적정선에서 구별된다는 것을 살펴볼 수 있다. 학년별 평균이 2.5 미만임을 감안하여 이해도 평가 문항이 학생 수준에 비추어 다소 어려운 경향이 있음을 파악할 수 있었다.

표 9의 결과를 종합적으로 살펴보면 3학년의 경우는 렉사일 지수 5와 6사이에서, 4학년의 경우는 6과 7, 5학년은 렉사일 지수 9와 10 사이에서 학생들의 평균점수가 유의미하게 급격히 낮아지는 경향을 살펴볼 수 있다. 3학년의 결과에서 특이한 점은 렉사일 지수 4의 평균 점수가 오히려 5의 평균 점수보다 낮은 경향을 보였다는 점이다. 이는 렉사일 지수 4에 해당하는 도서가 1권인데 반해 5에 해당하는 도서는 5권으로 표집 수의 차이와, 오차 지수에 있어서 렉사일 지수 4에서는 상당히 큰 오차 지수를 보이는 것으로 볼 때, 렉사일 지수 4에 해당하는 도서에 대한 표집 수를 늘리고 문제 수준을 적정화할 필요가 있다고 해석할 수 있겠다.

표 9

학년별 평가 결과

학년	한국형 렉사일 지수	N	평균	표준편차	표준오차
3	4	112	1.66	1.12	.106
	5	448	2.55	1.53	.072
	6	888	2.10	1.44	.048
	7	330	1.95	1.40	.077
	8	110	2.40	1.42	.136
	합계	1888	2.17	1.46	.033
4	6	327	3.48	1.38	.076
	7	846	2.25	1.37	.047
	8	1003	1.98	1.39	.044
	합계	2176	2.31	1.47	.031
5	7	222	2.33	1.46	.098
	8	1332	2.25	1.38	.038
	9	443	2.32	1.40	.067
	10	110	1.66	1.24	.118
	합계	2107	2.24	1.39	.030
6	8	332	2.46	1.46	.080
	9	628	2.42	1.63	.065
	10	512	2.28	1.46	.064
	11	101	2.14	1.33	.132
	13	33	2.58	1.15	.200
	14	101	2.42	1.47	.146
	합계	1707	2.39	1.51	.037

위에서 나타난 6학년의 결과는 학생들이 대체적으로 고른 결과를 보였고, 전체적으로 평균이 향상되었음을 알 수 있다. 이는 학년 수준이 올라감에 따라 학생들의 영어 읽기 능력이 자연스럽게 향상되었기 때문으로 해석해볼 수 있다. 반면에 다른 학년에서와 같이 급격히 평균이 하락하는 구간을 찾아보기 힘들다는 점도 발견된다. 렉사일 지수 8~10과 11~14 구간을 비교하여 살펴보면

표집 수의 차이와 함께 표준 오차가 크게 벌어지는 것을 확인할 수 있다. 이는 렉사일 지수 10과 11 사이에서 6학년 학생들의 영어독서능력 수준을 가늠해볼 수 있다고 하기에는 무리가 있는 결과이나 3학년부터 5학년까지의 결과를 바탕으로 잠정적으로 결정해볼 수는 있을 것이다.

3. 영어독서능력지수 기준 제안

핵심 교재목록에 해당하는 도서의 이해도 평가문항 파일럿 테스트를 통해, 김정렬, 이은혜(2010)의 한국형 렉사일 지수와 해당 학년별 평균 분포와의 관계를 살펴보았다. 이를 바탕으로 구성된 평가문항으로 우리나라 초등학생들의 영어 독서능력지수의 학년별 기준을 설정할 수 있다. 영어 독서능력지수를 학년별 분포에 근거해서 학년별 기준으로 나타내면 그림 1과 같이 나타낼 수 있다.

영어 독서능력지수	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
학년별 기준	3학년			4학년			5학년			6학년				

그림 1. 영어 독서능력지수의 학년별 기준.

제 7차 개정 초등학교 영어과 교육과정에서 문자언어의 도입이 3학년 2학기부터임을 감안할 때, 3, 4학년의 지수 기준은 결코 낮지 않다고 볼 수 있다. 또한, 본 연구에서 사용된 교재의 어휘 난이도 수준이 밴드 3부터 시작했기 때문에 사실상 한국형 렉사일 지수 2, 3에 해당하는 교재는 본 연구에서 제외되었다고 볼 수 있다. 그러나 이에 해당하는 책을 학생들은 어디에서든 접할 수 있으므로 렉사일 지수 2, 3도 기준표에 포함시켰다.

특히 주목할 만 한 점은 초등학교에서 본격적으로 읽기 교육이 시작되는 5학년과 4학년 사이의 차이가 상당히 크게 벌어진다는 점이다. 이는 학교에서 실시되고 있는 읽기 교육이 학생들의 영어독서능력지수에 영향을 줄 수 있다는 점을 시사한다. 바꾸어 해석하면, 학교에서 풍부하고 다양한 수준의 도서를 이용한 다독 프로그램을 적용한다면 학생들의 영어 읽기 능력에 대한 향상을 당연한 결과로 기대해볼 수 있다고도 할 수 있겠다.

한국형 렉사일 지수 11에서부터 14에 해당하는 교재는 초등학생들의 수준에 다소 어렵게 느껴질 수 있다는 결과를 얻었다. 이 수준에 해당하는 교재들을 구체적으로 살펴보면 크게 두 가지로 구분하여 살펴볼 수 있다. 하나는 문장 난이도 자체는 그리 어렵지 않고 양도 그리 많지 않지만, 문장에 사용된

어휘들의 어휘난이도가 상대적으로 높고 초등학생들에게 제시될 어휘 수준을 넘어서는 경우, 또 하나는 전체적인 문장의 길이나 책 내용이 상당히 많아서 일반적인 초등학생들의 수준으로는 읽기가 부담스럽게 느껴질 수 있는 챗터북의 형태이다. 따라서 수업시간을 통해 영어를 배우고 익힌 일반적인 초등학생들의 읽기 수준에 비해서 어렵게 느껴지는 것은 당연하다. 다만, 3학년과 4학년의 영어 독서능력지수 차이와 5학년과 6학년의 차이가 4학년과 5학년간의 차이에서처럼 두드러지지 않는다는 점을 볼 때, 문자 언어에 대한 부담이 있을 수 있겠지만 3학년 때부터 학년별로 수준에 적합하도록 단계적으로 읽기 교육을 심화시켜 나가려는 노력이 필요할 것이라고 본다.

V. 결론

본 연구는 다독을 통해 얻을 수 있는 영어 학습의 다양한 장점에도 불구하고 여러 가지 제반 여건 부족 및 적절한 교재목록이나 추후 점검 도구 등의 부재로 학교 현장에서 제대로 실천되기 어려운 현실의 문제를 해소하기 위해 실행되었다. 본 연구를 통해 얻어진 결과는 다음과 같다.

첫째, 현장에서 바로 사용 가능한 다독 핵심 교재목록을 제안하였다. 어떤 수준의 교재를 어떻게 제공해야 하는지에 대해 막막함을 느꼈던 현장 교사들에게 수준별로 구성된 교재목록의 제안은 다독 프로그램의 운영을 권장할 수 있는 적극적인 설득 근거가 될 수 있을 것이다.

둘째, 다독 활동에 대한 추후 점검이 가능한 평가 문항을 유형별로 제시하였다. 이는 읽은 내용에 대한 이해 정도를 학습자 스스로 점검해 볼 수 있는 교재별 평가문항을 계속적으로 개발하는 데 도움이 될 것이다. 이러한 평가문항들은 다독을 통해 학습이 이루어졌음을 가시적으로 확인해볼 수 있는 도구가 되어 학습자와 학부모의 요구를 충족시켜줄 수 있을 것이다. 비록 학습자가 접하는 모든 교재에 대한 평가 문항을 제시한 것은 아니라고 하더라도, 개발된 평가 문항은 이들을 바탕으로 교사의 재량을 발휘하여 문항을 개발하여 적용할 수 있도록 하는 지표가 될 것이라고 본다.

셋째, 우리나라 초등학생들의 영어 독서능력지수 수준을 학년별 평균 수준을 바탕으로 하여 제안하였다. 이는 학교 현장에서 다독 프로그램을 적용할 때 교사나 학부모 학생들에게 어떤 수준의 책을 골라주어야 하는지에 대한 기준 지표가 될 수 있다. 이는 영어 읽기교육에 있어 학생들의 흥미와 관심에 따른 교재선택이 중요하지만 여기에 더하여 학생들의 개별 수준에 따라 도서를 선택할 수 있도록 할 수 있다는 점에서 의미가 크다고 할 수 있다. 일정 수준의 도서를 읽을 수 있다면, 그 학생의 현 수준은 어느 정도이고 지향해야 할 목표 수준은 어느 정도인지를 가늠해 봄으로써 영어 읽기 교육에 있어 학교나 가정에서 교사나 학부모에게 그 방향을 제시해 줄 수 있는 근거가 되는

것이다. 물론 이는 모든 초등학생에게 적용하기 어렵고 국가 수준의 초등학교 교육과정 수준을 넘어서는 도서들이 많이 포함되어 있다는 제한점이 있기는 하지만, 학생들이 많이 접할 수 있는 도서들을 대상으로 그 수준에 따라 그들을 목록화하고 학생들의 수준에 맞게 제시할 수 있도록 했다는 것에 의미가 있다고 할 수 있겠다.

본 연구를 통한 영어 독서능력지수와 이를 판별하기 위한 평가문항의 개발이 현장에서 활용된다면 학습자들의 수준에 맞는 책을 제안하고 지도함으로써 학생들의 영어독서 능력 향상에 기여할 수 있을 것으로 본다. 아울러, 학생들이 자신의 현재의 독서능력이 어디에 있는지를 확인하고 좀 더 노력하고 좀 더 많이 읽어서 스스로 독서능력이 향상되어 가고 있다는 것을 독서능력지수로 확인할 수 있으므로 학생들의 독서에 대한 동기를 함양할 수 있을 것으로 본다. 다독은 학습자들에게 본능적으로 내재되어 있는 '읽는 즐거움'을 스스로 느끼도록 하여 자연스럽게 언어 학습을 가능하게 하는 효과적인 영어 학습 방법 중 하나이지만, 이에 대한 잘못된 이해로 읽은 내용을 외우기 위해 애써야 하는 지겨운 활동으로 변질될 위험을 안고 있다. 따라서 본 연구를 통해 개발된 초등학생의 영어독서능력지수 판별을 위한 평가 문항들은 다독을 통해 '내용 이해'라는 최소한의 목표를 달성하기만 하면 된다는 올바른 인식을 학습자와 교사에게 심어줄 수 있을 것이다.

마지막으로, 학생들의 영어 독서능력지수를 측정함에 있어서 방법적 측면에서 외국의 여러 사례와 같이 자동화된 방식으로 측정할 수 있는 데이터베이스나 물리적 여건을 마련할 필요가 있다. 이는 오프라인 교육활동보다 온라인 활동이 더 익숙한 미래의 세대들에게 눈높이를 맞춘 방식인 동시에 다양하고 효과적인 읽기 능력 판별의 방법이 될 수 있기 때문이다. 이를 위해서는 다양한 읽기 교재에 대한 평가 문항의 개발과 자동화 프로그램의 개발이 동시에 이루어져야 할 것이라고 본다. 이를 통해 좀 더 정확하게 학생들의 영어 읽기 수준을 측정하고 그에 따라 적절한 처방을 내릴 수 있는 읽기 교육 실현을 기대할 수 있을 것이다.

참고문헌

- 김인석, 정동빈. (1999). 초등영어 교육을 위한 새로운 어휘목록의 제시에 관한 연구. *초등영어교육*, 5(1), 105-140.
- 김정렬, 이은혜. (2010). 초등학생용 영어도서 선정을 위한 한국형 Lexile 개발. *영어교육연구*, 22(2), 227-254.
- 류호열. (2007). 초등학교 영어교육에 있어서 평가의 당위성과 과제. *현대영어교육*, 8(1), 73-90.
- 박경미. (2003). 학습자의 문맥사용능력. *현대영어교육*, 4(2), 92-104.

- 배두분. (1997). 제 7차 영어과 교육과정 개발의 방향. *영어교육연구*, 7, 3-28.
- 인터넷 서점 1사. (2010). *외국도서 어린이 부문 베스트셀러 순위*. 월드와이드웹: <http://book.interpark.com/display/collectlist>에서 2010년 4월 27일에 검색했음.
- Brown, H. D. (2001). *Teaching by principles* (2nd ed.). London, UK: Longman.
- Day, R. R. & Bamford, J. (1998). *Extensive reading in the second language classroom*. New York: Cambridge University Press.
- Freeman, D. E. & Freeman, Y. S. (1994). *Between worlds: Access to second language acquisition*. Portsmouth, NH: Heinemann.
- Fry, E. B. (1977). Fry's readability graph: Clarifications, validity, and extension to level 17. *Journal of Reading*, 2(3), 242-252.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis*. London, UK: Longman.
- Metamatrix. (2010). *Lexile reader measure*. Retrieved April 4, 2010, from the World Wide Web: <http://www.lexile.com/about-lexile/lexile-overview/>.
- Nation, P. (2002). *Range*. Retrieved April 13, 2010, from the World Wide Web: <http://www.victoria.ac.nz/lals/resources/range.aspx>.

부록

핵심 교재목록 중 파일럿 테스트에 투입한 도서 목록

도서명	도서명
1 Ten Apples Up on Top	25 Blue Train Green Train
2 No Yes	26 Doll Party
3 Rain	27 Stars
4 Can You Play	28 Butterflies
5 I Like My	29 Sharks
6 The Eye Book	30 It's Not Easy Being a Bunny
7 Princess Buttercup	31 The Flying Horse
8 Fish Wish	32 Money Money Honey Bunny
9 Take My Picture	33 Please Try to Remember the first of October
10 Spooky Old Tree	34 Some Friends to Feed
11 Can You Tell Me How to Get to Sesame Street	35 The Princess and the Dragon
12 Good Dog Rover	36 Tomorrow's Alphabet
13 Shape Spotters	37 The Story of Little Mole who knew it was none of his business
14 Please Let It Snow	38 Twenty Four Robbers

15	See You Later Alligator	39	Take Me Home Country Roads
16	Sam and the Fireplay	40	Ten Little Monkeys
17	Bad Hair Day	41	Buck and his Truck
18	I want to be Somebody New	42	Jack's Little Party
19	I'm Going To New York to Visit the Lions	43	Up and Down on the Merry-Go-Round
20	The Shape of Me and Other Stuff	44	Whoever You Are
21	Silly Pig	45	We All Go Traveling By
22	Pillow Fight	46	Swim the Silver Sea Joshie
23	Hungry Dinosaur	47	Rosie's Walk
24	Pajama Party	48	Puff the Magic Dragon

김정렬

한국교원대학교 초등교육과

136-791 충북 청원군 강내면 다락리 산 7번지

Tel: (043) 230-3537/ H.P.: 010-5446-3537

Email: jrkim@knue.ac.kr

신소라

서울 우이초등학교 교사

142-884 서울시 강북구 수유동 우이새싹길11

TEL: (02) 991-8722/ H.P.: 010-9371-7135

Email: shsora@hanmail.net

이제영

한국교원대학교 영어교육과

136-791 충북 청원군 강내면 다락리 산 7번지

H.P.: 010-5468-1709

Email: zepp94@knue.ac.kr

Received 23 December 2010

Revised 5 February 2011

Accepted 8 February 2011